

**Lens for Digital Single Lens Reflex Camera**

Инструкция з експлуатації/Инструкция по пользованию/  
使用説明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

**DT 50mm F1.8 SAM  
DT 30mm F2.8 Macro SAM**

SAL50F18/SAL30M28

©2009 Sony Corporation

||

Printed on 70% or more recycled paper  
using VOC (Volatile Organic Compound)-  
free vegetable oil based ink.

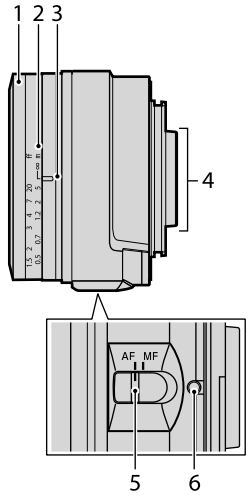
http://www.sony.net/  
Printed in Japan



4 157876 2 10

**A**

DT 50mm F1.8 SAM

**Українська**

У цьому посібнику містяться відомості про використання об'єктива. Загальні застереження щодо об'єктивів, наприклад примітки стосовно їх використання, можна знайти у посібнику «Застережіні заходи перед експлуатацією» на окремому аркуші. Обов'язково прочитайте обидва документи, перш ніж використовувати об'єктиви.

Відомості, що містяться у цьому посібнику, можна застосовувати до декількох різних об'єктивів. Цей об'єktiv призначений для монтувальних фотоапаратів Sony α (моделей, оснащених сенсором зображення APS-C). Його не можна використовувати із фотоапаратами формату 35 мм.

- Якщо не вказано інше, як приклад у цьому посібнику використовується відеокамера DT 50mm F1.8 SAM.

**Примітки щодо використання**

- Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об'єктивом обов'язково надійно утримуйте фотоапарат та об'єktiv.
- Не торкайтеся жодних елементів об'єктива, які висуваються під час фокусування.

**Застереження щодо використання спалаху**

- Використовуючи вбудований спалах камери, обов'язково робіть знімки з відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Об'єktiv може частково блокувати світло спалаху, що призводить до затемнення низу зображення. Це залежить від типу об'єктива і спалаху.
- Використовуючи Кільцевий спалах\* або Подвійний спалах для макрозйомки\*, застосуйте Адаптер спалаху для макрозйомки\*.
- \* Кільцевий спалах, Подвійний спалах для макрозйомки та Адаптер спалаху для макрозйомки продаються окремо.

**Виньтування**

- За використання об'єктива кути екрана стають темнішими, ніж центр. Щоб послабити цей ефект (виньтування), закрийте отвір з 1–2 зупинками.

**A Елементи**

1...Кільце фокусування 2...Шкала відстаней 3...Індекс відстаней  
4...Контакти об'єктива 5...Перемикач режиму фокусування  
6...Індекс встановлення

**B Приєднання та від'єднання об'єктива****Як приєднати об'єktiv (див. рисунок B–1.)**

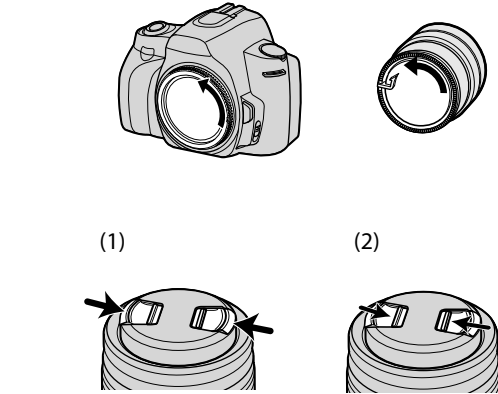
- Зніміть ковпачки із заднього й переднього об'єктивів та корпусу фотоапарата.
  - Передній ковпачок для об'єктива можна приєднати двома способами: (1) та (2).
- Зіставте жовтогарячі позначки на оправі об'єктива з жовтогарячими позначками на фотоапараті (позначки встановлення), а потім вставте об'єktiv у отвір для встановлення у фотоапараті та обертайте його проти годинникової стрілки, доки він не зафіксується.
  - Не натискайте на фотоапараті кнопку фіксації об'єктива під час його встановлення.
  - Не встановлюйте об'єktiv під кутом.

**Як від'єднати об'єktiv (див. рисунок B–2.)**

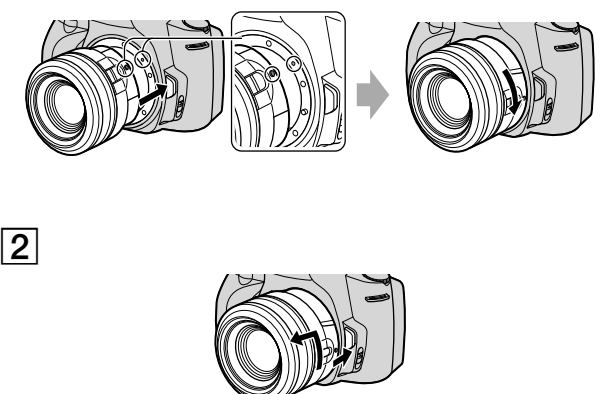
Натискаючи та утримуючи кнопку фіксації об'єктива на фотоапараті, обертайте об'єktiv проти годинникової стрілки, доки він не зупиниться, а потім від'єдняйте його.

**B**

1–1



1–2



2

**Русский**

В данном руководстве содержатся сведения о применении объектива. На отдельном бланке в "Примечаниях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Настоящее руководство предназначено для нескольких моделей объективов. Данный объектив предназначен для камер Sony α (модели, оборудованные датчиком изображения APS-C). Нельзя использовать для камер 35-миллиметрового формата.

- Для иллюстрирования этого руководства используется DT 50mm F1.8 SAM, если не указана другая камера.

**Примечания по использованию**

- При переноске камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив.
- Не следует удерживать камеру за какие-либо детали объектива, выдвигающиеся при фокусировке.

**Меры предосторожности при использовании вспышки**

- При использовании встроенной вспышки обязательно осуществляйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта. При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии.
- При использовании Кольцевого света\* или Макродвойной лампы-вспышки в комплекте\* используйте Световой макроадаптер\*.
- \* Кольцевой свет, Макродвойная лампа-вспышка в комплекте и Световой макроадаптер продаются отдельно.

**Виньетирование**

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр. Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1–2 деления.

**A Названия деталей**

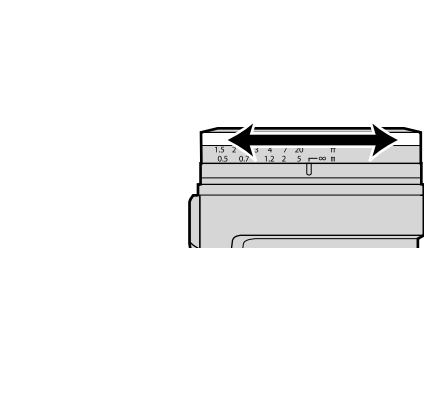
1...Кольцо фокусировки 2...Шкала расстояний 3...Индекс расстояний  
4...Контакты объектива 5...Переключатель режима фокусировки  
6...Указатель подсоединения

**B Подсоединение и отсоединение объектива****Подсоединение объектива (см. рис. B–1)**

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.
  - Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2).
- Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.
  - Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
  - Не устанавливайте объектив под углом.

**Отсоединение объектива (см. рис. B–2)**

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

**C****C Фокусировка**

- Когда используется автоматическая фокусировка, камера настраивает фокус автоматически.
- Когда камерой выполняется автоматическая фокусировка, не дотрагивайтесь до вращающегося кольца фокусировки.
  - С этим объективом не может применяться реализуемая камерой функция прямой ручной фокусировки. (В некоторых камерах отсутствует функция прямой ручной фокусировки. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке.)
  - Невозможно переключать режимы AF/MF с помощью кнопки AF/MF на камере (на некоторых моделях камер кнопка AF/MF может отсутствовать. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке).
  - В режиме MF (ручная фокусировка) поворачивайте кольцо фокусировки и смотрите при этом через видоискатель для настройки фокуса. (См. рис. B.)
  - Сигнал фокусировки в видоискателе указывает текущую степень фокусировки.

**Переключение режимов AF (автофокусировка)/MF (ручная фокусировка)**

- Можно переключаться между режимами AF (автофокусировка) и MF (ручная фокусировка) с помощью переключателя режима фокусировки на объективе. Убедитесь, что переключатель режима фокусировки (рычаг) на камере установлен в положение AF.
- Для ручной фокусировки обязательно установите переключатель режима фокусировки в положение MF. Не вращайте кольцо фокусировки, когда не установлен режим MF. Применение силы при вращении кольца фокусировки, когда не установлен режим MF, может привести к повреждению кольца фокусировки.

**Съемка объекта на бесконечном расстоянии в режиме MF**

Бесконечное расстояние обеспечивает для некоторых настроек компенсацию сдвига фокуса, вызываемого изменением температуры. Для съемки объекта на бесконечном расстоянии в режиме MF используйте видоискатель и установите фокус

Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 1-7-1 Конан,  
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония  
Страна-производитель:

SAL50F18/SAL30M28:Китай

**Технічні характеристики      Технические характеристики**

| Найменування (модель)             | Фокуса відстань, еквівалент формату 35 мм* <sup>1</sup> (мм)          | Лінза, групи-елементи      | Кут огляду* <sup>1</sup>  | Мінімальний фокус* <sup>2</sup> (м)               | Максимальне збільшення (X)  | Мінімальна діафрагма об'єктива | Діаметр фільтра (мм) | Габаритні розміри (макс. діаметр × висота) (Прибл., мм) | Вага (Прибл., г)    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|---------------------|
| Название (Название модели)        | Фокусное расстояние в 35-миллиметровом эквиваленте* <sup>1</sup> (мм) | Группы элементов объектива | Угол обзора* <sup>1</sup> | Минимальное фокусное расстояние* <sup>2</sup> (м) | Максимальное увеличение (X) | Минимальная диафрагма          | Диаметр фильтра (мм) | Габариты (максимальный диаметр × высота) (приблиз., мм) | Масса (приблиз., г) |
| DT 50mm F1.8 SAM (SAL50F18)       | 75                                                                    | 5-6                        | 32°                       | 0,34                                              | 0,2                         | f/22                           | 49                   | 70×45                                                   | 170                 |
| DT 30mm F2.8 Macro SAM (SAL30M28) | 45                                                                    | 5-6                        | 50°                       | 0,129                                             | 1                           | f/22                           | 49                   | 70×45                                                   | 150                 |

\*<sup>1</sup> Значения эквивалентной фокусной длины та кута огляду формату 35 мм відповідають цифровим однооб'єктивним дзеркальним фотоапаратам, обладнаним сенсором зображення APS-C.

\*<sup>2</sup> Мінімальний фокус – це найкоротша відстань від сенсора зображення до об'єкта.

- Цей об'єktiv обладнаний кодером відстані. Кодер відстані забезпечує точніше вимірювання (ADl) за допомогою спалаху для ADl.
- Залежно від механізму об'єктива фокуса довжина може змінитися внаслідок зміни відстані зйомки. Фокуса довжина передбачає, що в об'єктиві фокус налаштується у положенні нескінченності.

Елементи, що надаються з об'єктивом  
DT 50 mm F1.8 SAM/DT 30mm F2.8 Macro SAM: об'єktiv (1), Передній ковпачок для об'єктива (1), Задній ковпачок для об'єктива (1), набір друкованої документації  
Конструкція та технічні характеристики може бути змінено без оповіщення.

α - торгова марка Sony Corporation.

\*<sup>1</sup> Значения фокусного расстояния в 35-миллиметровом эквиваленте и угла обзора основаны на данных для цифровых однообъективных зеркальных фотоаппаратов, оборудованных датчиком изображения APS-C.

\*<sup>2</sup> Минимальным фокусным расстоянием является самое маленькое расстояние от сенсора изображения до объекта съемки.

- Этот объектив оборудован кодировщиком расстояния. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADl) за счет использования вспышки для ADl.
- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при каждом изменении расстояния до снимаемого объекта. Фокусное расстояние предполагает неограниченную фокусировку объектива.

Комплект поставки  
DT 50 mm F1.8 SAM /DT 30mm F2.8 Macro SAM: объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), набор печатной документации.  
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

